

**BTCV 850-03**

Bedienungsanleitung  
für den Endkunden  
**Bus-Telefon Comfort mit  
Farbmonitor**

Operating Instructions  
for end users

**Comfort bus telephone  
with colour monitor**

Notice d'utilisation  
pour le consommateur  
**Poste bus confort avec  
moniteur couleur**

Istruzioni per l'uso  
per il cliente finale  
**Citofono bus comfort con  
monitor a colori**

Gebruikershandleiding  
voor de eindgebruiker  
**Bus-Telefoon Comfort met  
kleurenmonitor**

Betjeningsvejledning  
til slutbrugereren  
**Comfort-bustelefon med  
farvemonitor**

Bruksanvisning  
för slutkunden  
**Buss-telefon Comfort med  
färgmonitor**

Instrukcja obsługi  
dla odbiorcy końcowego  
**Wideofon magistralowy  
Comfort z kolorowym  
monitorem**

Инструкция по эксплуатации  
для конечных клиентов  
**Абонентский аппарат  
Comfort с цветным мони-  
тором**

**SSS SIEDLE**

# Deutsch

## **Türruf annehmen**

Die Ruftonmelodie für Haustür und Wohnungstür unterscheiden sich. Wenn ein Besucher die Türklingel drückt, klingelt das Haustelefon und die Taste Stummschaltung blinkt.

Das Bild des Besuchers ist im Monitor zu sehen. Mit der Funktion Zoom kann ein Ausschnitt des Bildes vergrößert angezeigt werden. Sie können das Gespräch innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen.

## **Türöffner betätigen**

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

## **Licht anschalten**

Wenn Sie die Lichttaste drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

## **Klingel stumm schalten**


Durch kurzes Drücken der Taste Stummschaltung werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die Taste rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Haustelefon stumm geschaltet ist, blinkt die Taste.


## **Türstation anwählen**


Hörer abnehmen. Lichttaste 2 mal drücken, um eine Sprechverbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

## **Ruftonlautstärke**

Die Ruftonlautstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden:



 Bei aufgelegtem Hörer Taste Stummschaltung 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Ruftonlautstärke zu hören.


 Taste Stummschaltung kurz drücken, Lautstärke steigt um eine Stufe an. Nach der höchsten Stufe springt sie wieder zur niedrigsten Lautstärke.


 Ausgewählte Lautstärke durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

## **Ruftonmelodie**

Sie können zwischen 11 Ruftonmelodien wählen. Es wird immer die Ruftonmelodie für die Tür eingestellt, von der zuletzt geklingelt wurde; drücken Sie also zuerst auf die Klingel an der Haustür oder der Wohnungstür. (Für Intern- oder Gruppenruf ist auch eine andere Ruftonmelodie wählbar).

 +  Bei aufgelegtem Hörer Türöffner- und Lichttaste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Ruftonmelodie zu hören.

 Durch Drücken der Taste Stummschaltung wechselt die Ruftonmelodie.

 Ausgewählte Ruftonmelodie durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

## **Tastenbelegung**

Die Tasten des Telefons können z. B. zum Aufbau von Interngesprächen oder Schalt- und Steuerfunktionen genutzt werden. Alle Tasten sind dafür doppelt belegbar (Ausnahme Türöffnertaste). Jede Taste ist mit einer Lampe unterlegt, um Schaltzustände anzuzeigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

## **Monitor einschalten**

Durch Drücken der Monitortaste wird das Kamerabild der Türstation angezeigt, von der zuletzt geklin-

gelt wurde. Funktion nur möglich, wenn kein Gespräch besteht.

### Bildspeicher

Das Hausteleson ist mit einem Bildspeicher ausgestattet. Alle Besucherbilder werden mit Datum- und Uhrzeit gespeichert. Es können bis zu 28 Bilder im Gerät gespeichert werden. Ist der Speicherplatz im Gerät erschöpft, wird immer das älteste Bild überschrieben. Nach einem Stromausfall sind gespeicherte Bilder im Hausteleson gelöscht. Wenn die Funktion des Bildspeichers nicht gegeben ist, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

### Bildspeicher-Taste

Sind neue Bilder gespeichert, leuchtet am Telefon die Bildspeicher-Taste. Durch Tastendruck wird das zuletzt gespeicherte Bild angezeigt. Wird die Taste erneut gedrückt, ist das nächste Bild zu sehen.

### Tastenbelegung Monitor

Die Bedienung des Monitors erfolgt über eine 5-Wegetaste. Mit der Eingabetaste wird der Monitor eingeschaltet oder eine ausgewählte Funktion bestätigt. Mit den Steuertasten findet die Navigation innerhalb der Menüebenen statt.

Eingabetaste



Steuertasten



Die Steuertasten können je nach Anzeige des Monitors mit unterschiedlichen Funktionen belegt sein.

### SD-Karte

Auf der Geräteoberseite kann zusätzlich eine SD-Karte gesteckt werden. Es können Karten von 32 MB bis 32 GB verwendet werden, wobei je nach Größe der Karte 25 bis über 20000 Bilder gespeichert werden. Ein Bild benötigt ca. 1,2 MB Speicherplatz. Die

Bilder werden als \*.tif Datei mit einer Auflösung von 720 x 576 Pixel gespeichert. Wenn der Speicherplatz der Karte erschöpft ist, wird immer das älteste Bild überschrieben. Bei eingelegerter Karte wird in der obersten Zeile das Symbol der SD-Karte angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:



SD-Karte korrekt erkannt



- Initialisierung der SD-Karte
- Karte fehlerhaft oder schreibgeschützt

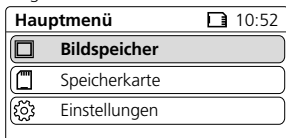


Schreib-/Lesevorgang

SD-Karte während des Schreib- und Lesevorganges nicht entnehmen. Die Formatierung einer SD-Karte darf nur über die entsprechende Funktion des Telefon erfolgen, um das korrekte Dateiformat FAT 16/32 zu gewährleisten. Mit einem Lesegerät für SD-Karten können gespeicherte Bilder auf einen Computer übertragen und bearbeitet werden.

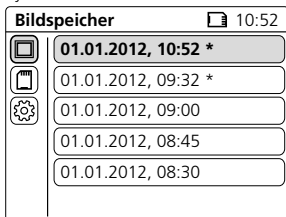
### Hauptmenü

Um das Hauptmenü aufzurufen, Eingabetaste drücken.







### Bildspeicher

Anzeige der gespeicherten Bilder. Neue Bilder sind mit einem \* Symbol markiert.



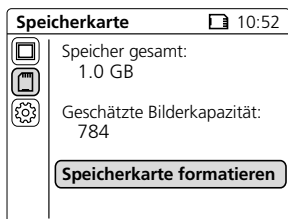
Auswahl eines Bildes mit den Steuertasten hoch/runter. Bestätigen mit der Eingabetaste, um das Bild an zu zeigen.

Folgende Optionen sind möglich:

-  Zurück ins Hauptmenü
-  Zoom in 4 Stufen
-  Schwenken des Bildausschnitts, wenn Zoom aktiv ist
-  Vollbild anzeigen
-  Angezeigtes Bild löschen

### Speicherkarte

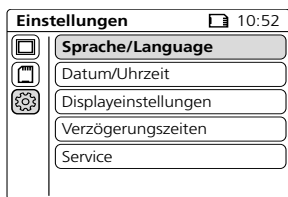
Anzeige von Statusinformationen der SD-Karte.  
Löschen der gesamten Bilder durch Speicherkarte formatieren.



**Gespeicherte Bilder unterliegen wie Fotografien dem Urheberrecht.**

### Einstellungen

Basisparameter festlegen



### Sprache/Language

Auswahl der Sprache

### Datum/Uhrzeit

Automatisch Sommer/Winterzeit  
Einstellung Datum und Uhrzeit

### Displayeinstellungen

- Helligkeit (Display) in 6 Stufen einstellbar.
- Helligkeit (Video) in 21 Stufen einstellbar.
- Kontrast (Video) in 21 Stufen einstellbar.
- Gamma (Video) in 101 Stufen einstellbar.
- Farbe (Video) in 21 Stufen einstellbar.

### Verzögerungszeiten

- Video Einschaltverzögerung  
Monitor schaltet zeitverzögert ein. Im Bereich von 0 bis 10 Sekunden einstellbar.
- Aufnahmeverzögerung  
Bild wird zeitverzögert gespeichert.
- Ausschaltverzögerung  
Monitor schaltet zeitverzögert aus.

### Service

Einstellungen für den Elektroinstallateur.

### Menü verlassen

Der Monitor schaltet sich nach der Ausschaltverzögerung aus.

### Intercom-Funktionen

Für die interne Kommunikation im Haus bietet das Telefon zusätzliche Funktionen. Damit diese Funktionen nutzbar sind, müssen sie vom Elektroinstallateur programmiert werden.

#### • Rufweiterleitung

Leitet Türrufe an ein anderes Telefon weiter.

#### • Interner Gruppenruf

Interner Ruf an mehrere Telefone gleichzeitig.

#### • Sammeldurchsage

Durchsage an mehrere Telefone.

#### • Türmatik

Der Türöffner wird automatisch nach dem Drücken der Türklingel geöffnet.

- **Rückruf**

Wenn ein interner Anrufer Sie nicht erreicht, kann er die Rückruffunktion benutzen. An Ihrem Telefon leuchtet dann die entsprechende LED so lange, bis Sie zurückrufen.

- **Interner Rückruf setzen**

Wenn Sie intern anrufen und der Teilnehmer meldet sich nicht, können Sie einen Rückruf anfordern. Drücken Sie dazu 2 mal die blinkende Taste.

### **Pflegehinweise**

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

## English

### **Accepting door calls**

The ringtone melody for the front door and an apartment door are different. When a visitor presses the door bell, the in-house telephone rings and the muting button flashes.

The visitor's image can be seen on the monitor. Using the zoom function, an excerpt of the picture can be enlarged. The call can be accepted within 45 seconds of the last ringtone.

### **Actuating the door release**

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

### **Switching on the light**

When you press the light button, the lighting is switched on, provided this has been connected by your electrical installer.

### **Muting the bell**


When the mute button is pressed briefly, all the ringing tones are switched off or on again. The button lights up red to indicate that the mute has been activated. If a visitor rings the door bell while the in-house telephone is switched to mute, the button flashes.


### **Selecting a door station**


Lift the receiver. Press the light button twice to make a speech connection to the door station from which the last call came.

### **Ringtone volume**

The ringtone volume can be set to 5 different levels:



 With the receiver down, press and hold down the muting button for 3 seconds to hear the set ringtone volume.


 Press the mute button briefly and the volume increases by one level. After the highest level it goes back to the lowest level.


 Save the selected volume by pressing the mute button for 3 seconds.

### **Ringtone**

You can choose between 11 ringtones. The ringtone is always set for the last door to ring the doorbell; consequently you will need to first press the bell at the front door or the apartment door. (A different ringtone can also be selected for internal or group calls).

 +  With the receiver down, press and hold down the door release and light button simultaneously for 3 seconds to hear the set ringtone melody.

 Pressing the muting button changes the ringtone melody.

 Save the selected ringtone melody by pressing the mute button for 3 seconds.

### **Button assignment**

The telephone buttons can be used for functions such as setting up internal calls or for switching and control functions. All buttons can be double assigned (with the exception of the door release button). Every button is backlit by a lamp to indicate its switching status. For more detailed information, please contact your electrical installer.

### **Switching on the monitor**

Pressing the monitor button will show the camera picture from the door which placed the last door call. This function is only possible if there is currently no call connected.

## Video memory

The bus telephone is equipped with a video memory. All visitor pictures are saved with a date and time. Up to 28 pictures can be saved in the device. Once the memory capacity has been used up, the oldest picture is overwritten each time a new picture is taken. After a power cut, pictures saved in the in-house telephone are deleted. If the video memory fails to work, consult your electrical installer.

### Video memory button

If new pictures have been saved, the video memory button lights up at the telephone. The last stored picture is displayed by pressing a button. Pressing the button again accesses the next picture.

## Assigning the monitor buttons

The monitor is operated using a 5-way button. The Enter key is used to switch on the monitor or confirm a selected function. The control buttons are used for navigation within the different menu levels.

Enter button



Control buttons



Depending on the monitor display, the control buttons can be assigned with different functions.

## SD card

At the top of the unit, an additional SD card can be inserted. Cards ranging in size from 32 MB to 32 GB can be used, with capacity for storing between 25 and over 20000 images depending on the size. One image requires around 1,2 MB of storage space. The images are saved in \*.tif format with a resolution of 720 x 576 Pixel. When the card's memory is full, the oldest image is always overwritten. If the card

is inserted, the SD card symbol is shown in the upper line.

The following displays are possible:



SD card correctly detected



- Initializing SD card
- Card faulty or write protected



Write/Read process

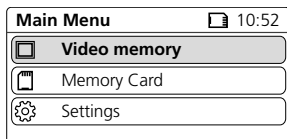
Do not remove the SD card during the write and read process.

Formatting the SD card should only ever take place using the relevant function of the telephone in order to guarantee the correct file format FAT 16/32.

Using the SD card reader, saved pictures can be transferred to a computer and processed.

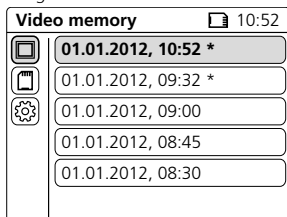
## Main menu

To access the main menu, press the Enter button.








## Video memory

Display the saved images. New images are marked with \*.



Select a picture by moving the control buttons up/down. To display the picture, confirm with the ENTER button.

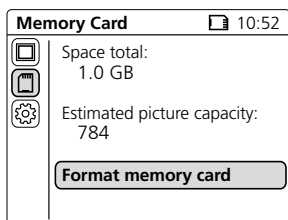
The following options are possible:

-  Back to the main menu
-  Zoom in 4 steps
-  Swivel the image section when the zoom is active
-  Displaying the full image
-  Deleting a displayed image

### Memory card

Display of status information from the SD card.

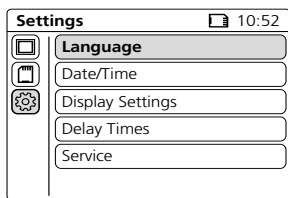
Deletion of all images by formatting the memory card.



**Similar to photographs, saved images are subject to copyright.**

### Settings

Definition of basic parameters



### Sprache/Language

Language selection

### Date/Time

Automatic summer time/winter time

Date and time setting

### Display settings

- Brightness (display) adjustable in 6 steps
- Brightness (video) adjustable in 21 steps
- Contrast (video) adjustable in 21 steps
- Gamma (video) adjustable in 101 steps
- Colour (video) adjustable in 21 steps

### Delay times

- Video turn-on delay  
Monitor is switched on with a time-delay. Adjustable in a range from 0 to 10 seconds.
- Record delay  
Image is saved with a time-delay
- Switch-off delay  
Monitor switched off with a time-delay.

### Servicing

Settings for the electrical installer.

### Quit menu

The monitor switches off after the set OFF delay time.

### Intercom functions

For internal communication in the house, the telephone offers additional functions. To allow these functions to be used, they must be programmed by the electrical installer.

#### • Call forwarding

Forwards door calls to another telephone.

#### • Internal group call

Internal call to several telephones simultaneously.

#### • Collective announcement

Announcement to several telephones.

#### • Doormatic

The door release is automatically opened after pressing the door bell.



- **Callback**

If an internal caller is unable to get through to you, he can use the callback function. The relevant LED then flashes at your telephone until you call back.

- **Setting an internal callback**

If you make an internal call and the user does not pick up, you can request a callback. To do this, press the flashing button twice.

### **Care instructions**

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Servicing**

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

## **Prendre l'appel de porte**

Les mélodies de sonnerie de la porte d'entrée et de la porte de l'appartement sont différentes. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette de la porte, le poste intérieur sonne et la touche silence clignote.

L'image du visiteur apparaît sur le moniteur. La fonction zoom permet d'afficher une partie agrandie de l'image. Vous pouvez prendre la communication dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie.

## **Actionner la gâche**

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

## **Mettre la lumière**

Lorsque vous appuyez sur la touche lumière, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

## **Désactiver les sonneries**


Un bref appui sur la touche Désactivation a pour effet d'arrêter et de rétablir toutes les sonneries; pour signaler la désactivation, la touche s'allume en rouge. Lorsqu'un visiteur sonne à la porte, pendant que le téléphone intérieur est désactivé, la touche clignote.

## **Sélectionner la platine de rue**


Décrocher le combiné. Appuyer 2 fois sur la touche lumière pour établir une liaison vocale avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.


## **Volume tonalité d'appel**

Le volume de la sonnerie peut être réglé en 5 niveaux :

 Le combiné étant raccroché, maintenir la touche silence appuyée pendant 3 secondes pour



entendre le volume de la sonnerie réglée.


 Appuyer brièvement sur la touche Désactivation, le volume augmente d'un niveau. Une fois que le volume a atteint le niveau maximum, il retombe au volume le plus bas.


 Mémoriser le volume sélectionné en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

## **Mélodie de tonalité d'appel**

Vous pouvez choisir parmi 11 mélodies de sonnerie. C'est toujours la mélodie de tonalité d'appel de la porte où l'on a sonné en dernier qui se règle ; par conséquent, commencez par appuyer sur la sonnette de la porte d'entrée ou de la porte de l'appartement. (Pour appel intérieur ou appel groupé, une autre mélodie de tonalité d'appel peut également être sélectionnée).

 +  Le combiné étant raccroché, appuyer simultanément sur la touche gâche et la touche lumière pendant 3 secondes, pour entendre la mélodie de la sonnerie réglée.

 Appuyer sur la touche silence pour modifier la mélodie de la sonnerie.

 Mémoriser la mélodie de sonnerie qui a été sélectionnée en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

## **Affectation des touches**

Les touches du téléphone peuvent être utilisées p. ex. pour établir des communications Internet ou bien pour des fonctions de commutation et de commande. A ces fins, toutes les touches sont à double affectation (à l'exception de la touche gâche). Sous chaque touche se trouve une lampe destinée à

indiquer les états de commutation. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à votre installateur-électricien.

### **Mettre le moniteur en marche**

Le fait d'appuyer sur la touche moniteur a pour effet d'afficher l'image de la caméra de la platine de rue où l'on a sonné en dernier. Fonction possible seulement lorsqu'il n'y a pas de communication.

### **Mémoire d'images**

Le téléphone bus est équipé d'une mémoire d'images. Toutes les images des visiteurs sont mémorisées, avec la date et l'heure. Jusqu'à 28 images peuvent être mémorisées dans l'appareil. Lorsque l'emplacement disponible dans la mémoire de l'appareil est épuisé, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Après une panne de courant, les images mémorisées dans le téléphone intérieur sont effacées. Si la mémoire d'images ne fonctionne pas, veuillez vous adresser à votre installateur-électricien.

### **Touche mémoire d'images**

Si de nouvelles images ont été mémorisées, la touche mémoire d'images du téléphone s'éclaire. Lorsque l'on appuie sur la touche, l'image mémorisée en dernier s'affiche. Un nouvel appui sur la touche permet de voir l'image suivante.

### **Affectation des touches moniteur**

Le moniteur s'utilise par l'intermédiaire d'une touche à 5 voies. La touche entrée permet de mettre le moniteur en marche ou de valider une fonction sélectionnée. Les touches de commande permettent de naviguer dans les niveaux de menu.

Touche entrée



Touches de commande



Différentes fonctions peuvent être affectées aux touches de commande, en fonction de l'affichage du moniteur.

### **Carte SD**

Sur la face supérieure de l'appareil, une carte SD peut être insérée en complément. Il est possible d'utiliser des cartes de 32 MB à 32 GB, 25 à plus de 20000 images pouvant être mémorisées en fonction de la taille de la carte. Une image nécessite environ 1,2 MB d'emplacement mémoire. Les images se mémorisent en tant que fichier \*.tif, à une résolution de 720 x 576 pixels. Lorsque l'emplacement mémoire de la carte est épuisé, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Lorsque la carte est en place, le symbole de la carte SD s'affiche sur la ligne se trouvant tout en haut.

Les affichages suivants sont possibles :



Carte SD correctement détectée



- Initialisation de la carte SD
- Carte défectueuse ou protégée en écriture



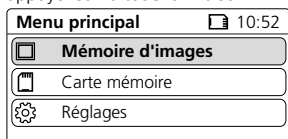
Processus d'écriture/de lecture

Ne pas retirer la carte SD pendant le processus d'écriture et de lecture. Le formatage d'une carte SD ne doit être effectué que par l'intermédiaire de la fonction correspondante du téléphone, afin de garantir le format de fichier correct FAT 16/32.

Un lecteur pour cartes SD permet de transférer à un ordinateur des images mémorisées et de les traiter.

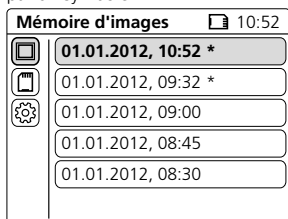
## Menu principal

Pour appeler le menu principal, appuyer sur la touche Entrée.




## Mémoire d'images

Affichage des images en mémoire. Les nouvelles images sont repérées par un symbole \*.



Sélection d'une image avec les touches de commande Haut/Bas. Confirmer avec la touche Entrée pour afficher l'image.

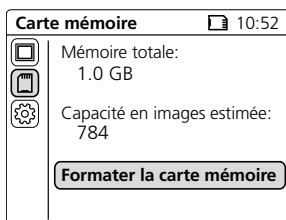
Les options suivantes sont possibles :

-  Retour au menu principal
-  Zoom en 4 niveaux
-  Pivotelement de la section d'image, lorsque le zoom est actif
-  Afficher l'image entière
-  Supprimer l'image affichée

## Carte mémoire

Affichage d'informations de statut de la carte SD.

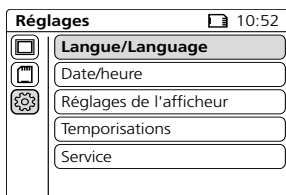
Suppression de toutes les images, par formatage de la carte mémoire.



**Les images en mémoire sont soumises, de la même façon que les photographies, aux droits d'auteur.**

## Réglages

Définir les paramètres de base



## Sprache/Language

Choix de la langue

## Date/heure

Heure d'été/d'hiver automatique  
Réglage de la date et de l'heure

## Réglages de l'écran

- Luminosité (afficheur) réglable en 6 niveaux.
- Luminosité (vidéo) réglable en 21 niveaux.
- Contraste (vidéo) réglable en 21 niveaux.
- Gamma (vidéo) réglable en 101 niveaux.
- Couleur (vidéo) réglable en 21 niveaux.

## Temporisations

- Temporisation mise en marche vidéo

Le moniteur se met en marche d'une façon temporisée. Réglable dans la plage de 0 à 10 secondes.

- Temporisation enregistrement  
L'image se mémorise d'une façon temporisée.

- **Temporisation d'arrêt**

Le moniteur s'arrête d'une façon temporisée.

### **Service**

Réglages pour l'installateur-électricien.

### **Quitter le menu**

Le moniteur s'arrête à l'expiration de la temporisation d'arrêt.

### **Fonctions Intercom**

Pour la communication interne dans la maison, le téléphone offre des fonctions complémentaires.

Pour que ces fonctions soient utilisables, elles doivent être programmées par l'installateur électricien.

- **Transfert d'appel**

Transfert des appels de porte à un autre téléphone.

- **Appel groupé interne**

Appel interne à plusieurs téléphones en même temps.

- **Annonce collective**

Annonce à plusieurs téléphones.

- **Ouverture automatique des portes**

La gâche s'ouvre automatiquement après que l'on ait appuyé sur la sonnette de la porte.

- **Rappel**

Si une personne appelant en interne ne vous joint pas, elle peut utiliser la fonction de rappel.

Sur votre téléphone, la LED correspondante clignote alors jusqu'à ce que vous rappeliez.

- **Etablir le rappel interne**

Si vous téléphonez en interne et que le poste ne répond pas, vous pouvez demander un rappel. A ces fins, appuyez 2 fois sur la touche qui clignote.

### **Conseils d'entretien**

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.

## Italiano

### **Accettazione chiamata dal posto esterno**

La melodia di chiamata per la porta d'ingresso e per la porta dell'appartamento è diversa. Quando un visitatore preme il campanello alla porta, il citofono di sistema suona e il tasto "mute" lampeggia.

L'immagine del visitatore appare sul monitor. Se si desidera, la funzione zoom consente di visualizzare ingrandita una sezione dell'immagine. La conversazione può essere accettata entro 45 secondi dall'ultimo squillo del campanello.

### **Azionamento apriporta**

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

### **Accensione luce**

Premendo il tasto luce, si accende l'illuminazione, se l'elettricista installatore ha effettuato il relativo collegamento.

### **Attivazione funzione "mute"**


Premendo brevemente il tasto della funzione "mute" è possibile disattivare e riattivare i toni di suoneria; il tasto si accende per indicare che la funzione "mute" è attiva. Quando un visitatore preme il campanello, il tasto lampeggia finché il citofono di sistema rimane in funzione "mute".

### **Selezione posto esterno**


Sollevarlo il ricevitore. Premere 2 volte il tasto luce per stabilire un collegamento fonico con il posto esterno, da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.


### **Volume tono di chiamata**

Il volume del tono di chiamata può essere regolato in 5 livelli:

 A ricevitore agganciato, tenere premuto il tasto "mute" per



3 secondi per ascoltare il volume del tono di chiamata impostato.


 Premendo brevemente il tasto della funzione "mute" il volume aumenta di un livello. Dopo il massimo livello, il volume torna automaticamente al livello minimo.


 Salvare il volume selezionato premendo per 3 secondi il tasto della funzione "mute".

### **Melodia di chiamata**

È possibile selezionare fra 11 melodie di chiamata. Viene sempre impostata la melodia di chiamata del posto esterno da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta; premere quindi innanzi tutto il campanello della porta d'ingresso della casa o dell'appartamento. (Per chiamate interne o di gruppo è possibile anche selezionare una diversa melodia di chiamata).

 +  A ricevitore agganciato, tenere premuti contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce per 3 secondi per ascoltare la melodia di chiamata impostata.

 Premendo il tasto "mute" si cambia la melodia di chiamata.

 Salvare la melodia del campanello selezionata premendo per 3 secondi il tasto della funzione "mute".

### **Assegnazione dei tasti**

I tasti del citofono possono essere utilizzati, ad esempio, per stabilire conversazioni Internet oppure per eseguire funzioni di comando e commutazione. A tutti i tasti possono essere assegnate due funzioni (ad eccezione del tasto apriporta). Ogni tasto è provvisto di una spia per segnalare gli stati di commutazione. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio elettricista installatore.

## **Accensione monitor**

Premendo il tasto monitor viene visualizzata l'immagine della telecamera del posto esterno, da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta. Questa funzione è abilitata solo se non è presente alcuna conversazione.

## **Videomemoria**

Il citofono bus è provvisto di una videomemoria. Tutte le immagini dei visitatori vengono memorizzate con data e ora. Nell'apparecchio possono essere memorizzate fino a 28 immagini. Se lo spazio di memoria dell'apparecchio è esaurito, viene sempre sovrascritta l'immagine più vecchia. In caso di interruzione di corrente, le immagini memorizzate nel citofono bus vengono cancellate. Se il funzionamento della videomemoria non è attivo, si prega di rivolgersi al proprio elettricista installatore.

## **Tasto videomemoria**

Se sono state memorizzate nuove immagini, sul citofono lampeggia il tasto videomemoria. Premendo il tasto, viene visualizzata l'ultima immagine memorizzata. Premendo di nuovo il tasto, si passa all'immagine successiva.

## **Assegnazione tasti del monitor**

Il monitor può essere azionato mediante un tasto a 5 vie. Il tasto d'inserimento permette di accendere il monitor oppure di eseguire la funzione selezionata. I tasti di comando consentono di navigare all'interno dei vari livelli di menu.

Tasto d'inserimento



Tasti di comando



Ai tasti di comando è possibile assegnare diverse funzioni a seconda della visualizzazione del monitor.

## **Scheda SD**

Sul lato superiore dell'apparecchio è inoltre possibile inserire una scheda SD. Si possono utilizzare schede da 32 MB a 32 GB; a seconda del formato della scheda è possibile salvare da 25 ad oltre 20000 immagini. Un'immagine richiede uno spazio di memoria di circa 1,2 MB. Le immagini vengono salvate sotto forma di file \*.tif con una risoluzione di 720 x 576 pixel. Se lo spazio di memoria della scheda è esaurito, viene sempre sovrascritta l'immagine più vecchia. A scheda inserita, nella riga superiore viene visualizzato il simbolo della scheda SD.

Sono possibili le seguenti visualizzazioni:



Scheda SD correttamente riconosciuta



- Inizializzazione della scheda SD
- Scheda difettosa o protetta da scrittura







Processo di scrittura/lettura

Durante il processo di scrittura e lettura non estrarre la scheda SD. La formattazione della scheda SD deve avvenire esclusivamente tramite la corrispondente funzione del citofono per garantire il formato di file corretto FAT 16/32. Con l'ausilio di un lettore per schede SD è possibile trasferire le immagini salvate su un computer e qui modificarle.

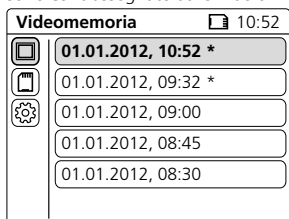
## **Menu principale**

Per richiamare il menu principale premere il tasto Invio.

<b>Menu principale</b>	 10:52
 <b>Videomemoria</b>	
 Scheda di memoria	
 Impostazioni	






## Videomemoria

Visualizzazione delle immagini memorizzate. Le nuove immagini sono contrassegnate dal simbolo \*.



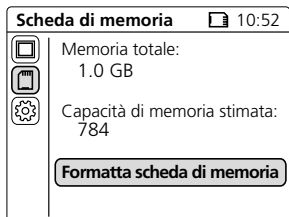
Selezione di un'immagine con i tasti di comando su/giù. Conferma con il tasto Invio per visualizzare l'immagine.

Sono possibili le seguenti opzioni:

-  Torna al menu principale
-  Zoom in 4 livelli
-  Inclinazione della sezione d'immagine se lo zoom è attivo
-  Visualizza l'immagine completa
-  Cancella l'immagine visualizzata

## Scheda di memoria

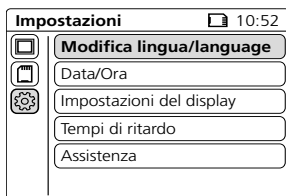
Visualizzazione di informazioni di stato della scheda SD. Cancellazione di tutte le immagini mediante formattazione della scheda di memoria.



**Le immagini memorizzate, proprio come fotografie, sono soggette ai diritti d'autore.**

## Impostazioni

Definizione dei parametri base



### Modifica/Language

Selezione della lingua

### Data/Ora

Automaticamente periodo estivo/invernale  
Impostazione di data e ora

### Impostazioni del display

- Luminosità (display) regolabile in 6 livelli.
- Luminosità (video) regolabile in 21 livelli.
- Contrasto (video) regolabile in 21 livelli.
- Gamma (video) regolabile in 101 livelli.
- Colore (video) regolabile in 21 livelli.

### Tempi di ritardo

- Ritardo di attivazione video  
Il monitor si accende in modo temporizzato. Regolazione possibile nell'intervallo da 0 a 10 secondi.
- Ritardo di ripresa  
L'immagine viene memorizzata in modo temporizzato.
- Ritardo di spegnimento  
Il monitor si spegne in modo temporizzato.

### Assistenza

Impostazioni per l'elettricista installatore.

### Uscita dal menu

Il monitor si spegne al termine del periodo impostato.



## **Funzioni Intercom**

Per la comunicazione interna all'edificio, il citofono offre ulteriori funzioni. Affinché tali funzioni siano utilizzabili, è necessario che vengano programmate dall'elettricista installatore.

- **Trasferimento di chiamata**

Trasferisce le chiamate dal posto esterno ad un altro telefono.

- **Chiamata di gruppo interna**

Chiamata interna contemporaneamente a più citofoni.

- **Comunicazione collettiva**

Comunicazione a più citofoni.

- **Apriporta automatico**

Quando un visitatore suona il campanello alla porta, si aziona automaticamente l'apriporta.

- **Richiamata**

Se una persona che chiama internamente non riesce a trovare la persona interessata, può utilizzare la funzione di richiamata.

In tal caso, sul citofono lampeggia il LED corrispondente finché è attiva la richiamata.

- **Impostazione della richiamata interna**

Se una persona chiama internamente, ma l'utente non risponde, è possibile richiedere una richiamata. A tale scopo premere 2 volte il tasto lampeggiante.

## **Indicazioni manutenzione**

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## **Assistenza**

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell'apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore.

## Nederlands

### **Deuroproep aannemen**

De beltoon voor huisdeur en woningdeur zijn verschillend. Wanneer een bezoeker op de deurbel drukt, gaat de intercom over en de toets mute-schakeling knippert.

Het beeld van de bezoeker is op de monitor te zien. Met de functie zoom kan een uitsnede van het beeld vergroot worden getoond. U kunt het gesprek binnen 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen.

### **Deuropener drukken**

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

### **Licht aanschakelen**

Wanneer u de lichttoets drukt, wordt de verlichting ingeschakeld, indien uw elektro-installateur deze heeft aangesloten.

### **Bel stil schakelen**


Door het kort drukken van de mute-toets worden alle beltonen uiten weer ingeschakeld; als indicatie voor de mute-stand brandt de toets rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang de telefoon stil is geschakeld, knippert de toets.

### **Deurstation kieke**


Hoorn opnemen, lichttoets 2 maal drukken, om een spraakverbinding naar het deurstation op te bouwen waarvandaan voor het laatste werd gebeld.

### **Beltoonvolume**

Het beltoonvolume kan in 5 trappen worden ingesteld:



 Bij opgelegde hoorn mute-schakeling 3 seconden ingedrukt houden, om het ingestelde beltoonvolume te horen.


 Mute-toets kort drukken, het volume wordt een trap hoger. Na de hoogste trap spring zij weer terug naar het laagste volume.

 Gekozen volume door het 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

### **Beltoonmelodie**

U kunt tussen 11 beltoonmelodiën kiezen. Altijd wordt de beltoon voor de deur ingesteld, van waar de laatste keer werd gebeld; drukt u dus eerst op de bel aan de huisdeur of de woningdeur. (Voor interne of groepsoproep kan ook een andere beltoonmelodie worden gekozen).

 +  Bij opgelegde hoorn deuropener- en lichttoets tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt houden, om de ingestelde beltoon te horen.

 Door het drukken van de toets mute-schakeling wisselt de beltoon.

 Gekozen beltoonmelodie door 3 drukken seconden van de mute-toets opslaan.

### **Toetsenverdeling**

De toetsen van de telefoon kunnen bijv. voor opbouw van internet-gesprekken of voor schakel- of stuurfuncties gebruikt worden.

Alle toetsen zijn daarvoor dubbel te bezetten (uitgezonderd deuropener-toets). Iedere toets is voorzien van een lamp, om schakelstanden weer te geven. Voor verdere informatie wendt u zich a.u.b. tot uw elektro-installateur.

### **Monitor inschakelen**

Door drukken van de monitortoets wordt het camerabeeld van het deurstation getoond, waarvandaan voor het laatst werd gebeld. Functie is alleen mogelijk wanneer er geen gesprek is.

## Beeldgeheugen

De Bus-Telefoon is voorzien van een beeldgeheugen. Alle bezoekersbeelden worden met datum en tijd opgeslagen. Er kunnen maximaal 28 beelden in het apparaat worden opgeslagen. Indien de geheugenruimte in het apparaat gevuld is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Na een stroomuitval zijn in de intercom opgeslagen beelden gewist. Wanneer de functie van het beeldgeheugen niet wordt weergegeven, wendt u zich aan uw elektro-instalateur.

### Beeldgeheugen-toets

Indien nieuwe beelden zijn opgeslagen, brandt op de telefoon de beeldgeheugen-toets. Door drukken op de toets wordt het laatst opgeslagen beeld getoond. Indien de toets opnieuw wordt gedrukt, is het volgende beeld te zien.

## Toetsenbezetting monitor

De bediening van de monitor geschiedt via een 5-weg toets. Met de invoer-toets wordt de monitor aangeschakeld of een gekozen functie bevestigd. Met de stuurtoetsen vindt de navigatie binnen de menuniveaus plaats.

Invoer-toets



Stuur-toetsen



De stuurtoetsen kunnen al naar gelang de weergave van de monitor met verschillende functies zijn ingedeeld.

## SD-kaart

Op de bovenzijde van het apparaat kan additioneel een SD kaart geplaatst worden. Er kunnen kaarten van 32 MB tot 32 GB gebruikt worden, waarbij afhankelijk van de grootte van de kaart 25 tot 20000 foto's kunnen worden opgeslagen. Een foto heeft ca. 1,2 MB geheugen nodig.

De foto's worden als \*.tif bestand met een resolutie van 720 x 576 beeldpunten opgeslagen. Indien de geheugenruimte in het apparaat gevuld is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Bij geplaatste kaart wordt in de bovenste regel het symbool van de SD kaart getoond.

De volgende weergaven zijn mogelijk:



SD-kaart correct herkend



- Initialisatie van de SD-kaart
- Kaart defect of schrijf-beveiligd







Schrijf-/leesoperatie

SD kaart tijdens de schrijf- en leesoperatie niet verwijderen. Het formatteren van een SD kaart mag alleen via de betreffende functie van de telefoon geschieden, om het correcte bestandsformaat FAT 16/32 te garanderen. Met een lezer voor SD kaarten kunnen opgeslagen beelden naar een computer worden overgedragen en worden bewerkt.

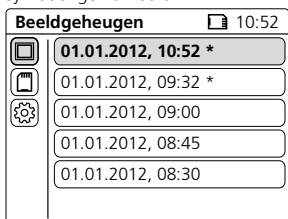
## Hoofdmenu

Om het hoofdmenu op te roepen, de invoertoets drukken.

<b>Hoofdmenu</b>		 10:52
	<b>Beeldgeheugen</b>	
	Geheugenkaart	
	Instellingen	

## Beeldgeheugen

Weergave van opgeslagen beelden. Nieuwe beelden zijn met een \* symbool gemarkeerd.



Keuze van een afbeelding met de stuurtoetsen omhoog/omlaag. Bevestigen met de invoertoets om de afbeelding te tonen.

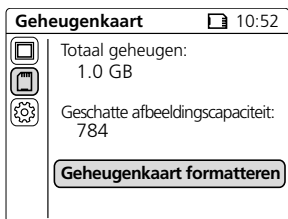
De volgende weergaven zijn mogelijk:

-  Terug naar het hoofdmenu
-  Zoom in 4 trappen
-  Zwenken van de beelduitsnede, wanneer zoom actief is
-  Volledig beeld tonen
-  Getoonde afbeelding wissen

## Geheugenkaart

Weergave van statusinformatie van de SD kaart.

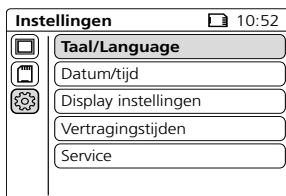
Wissen van alle afbeeldingen door het formatteren van de geheugenkaart.



**Opgeslagen beelden zijn net als foto's onderhevig aan het auteursrecht.**

## Instellingen

Basisparameters vastleggen



## Sprache/Language

Taalkeuze

## Datum/tijd

Automatisch zomer/wintertijd  
Instellen datum en tijd

## Display-instellingen

- Helderheid (Display) in 6 trappen instelbaar.
- Helderheid (Video) in 21 trappen instelbaar.
- Contrast (Video) in 21 trappen instelbaar.
- Gamma (Video) in 101 trappen instelbaar.
- Kleur (Video) in 21 trappen instelbaar.

## Vertragingstijden

- Video inschakelvertraging  
Monitor schakelt in met tijdvertraging. In een bereik van 0 tot 10 seconden instelbaar.
- Opnamevertraging  
Beeld wordt met vertraging opgeslagen.
- Uitschakelvertraging  
Monitor schakelt uit met tijdvertraging.

## Service

Instellingen voor de elektro-instalateur.

## Menu verlaten

De monitor schakelt zich na de uitschakelvertraging uit.

### **Intercom functies**

Voor de interne communicatie in het huis biedt de Telefoon additionele functies. Opdat deze functies te gebruiken zijn, dienen zij door een elektro-installateur te worden geprogrammeerd.

- **Oproepdoorverbinding**

Verbindt de oproepen door naar een andere telefoon.

- **Interne groepsoproep**

Interne oproep naar meerdere telefoons tegelijkertijd.

- **Verzameldoorverbinding**

Doorverbinden naar meerdere Telefoons.

- **Deurautomatiek**

De deuropener wordt automatisch na het drukken van de deurbel geopend.

- **Terugbellen**

Wanneer een interne beller u niet bereikt, kan hij de terugbelfunctie gebruiken. Op uw Telefoon knipt u dan de betreffende LED net zo lang, totdat u terugbelt.

- **Intern terugbellen instellen**

Wanneer u intern belt en het toestel wordt niet opgenomen, kunt u terugbellen aanvragen. Drukt u daarvoor 2 maal de knipperende toets.

### **Onderhoudsaanwijzingen**

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing.

Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektro-installateur.

## **Besvarelse af døropkald**

Melodierne for opkaldstone til hhv. hoveddør og entrédør afviger fra hinanden. Når en besøgende trykker på dørklokken, ringer hustelefonen, og mute-tasten blinker.

Billedet af den besøgende ses på monitoren. Ved hjælp af zoom-funktionen kan man se et udsnit af billedet i forstørrelse. Opkaldet kan besvares inden for 45 sekunder, efter sidste ringetone har lydt.

## **Aktivisering af døråbner**

Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

## **Aktivisering af lys**

Når De betjener lampetrykket, aktiveres belysningen, hvis denne er blevet tilsluttet af elinstallatøren.

## **Fkobling af ringeklokke**


Ved et kort tryk på opkaldsfrakoblingstrykket frakobles alle ringetoner og tilkobles igen på samme måde. Trykket lyser rødt, når frakoblingen er aktiveret. Når en besøgende ringer på døren, mens opkaldsfrakoblingen er aktiveret, blinker trykket.


## **Valg af dør station**


Løft røret. Tryk 2 gange på lampetrykket for at etablere taleforbindelse til den dør-station, hvor seneste opkald blev foretaget.

## **Opkaldstones lydstyrke**

Lydstyrke for opkaldstone kan indstilles i 5 trin:



 Med røret lagt på holdes mute-tasten inde i 3 sekunder for at høre den indstillede lydstyrke for opkaldstone.


 Ved et kort tryk på opkaldsfrakoblingstrykket øges lydstyrken ét trin. Efter det højeste trin springer ringetonen tilbage til laveste lydstyrke.


 Den valgte lydstyrke gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstrykket i 3 sekunder.

## **Opkaldstone-melodi**

Der kan vælges mellem 11 opkaldstone-melodier. Der indstilles altid opkaldstone-melodien til den dør, hvor der sidst blev ringet fra, tryk altså først på ringeklokken på hoveddøren eller entrédøren. (Til internt opkald eller gruppeopkald kan der også vælges en anden opkaldstone-melodi).

 +  Med røret lagt på holdes døråbner- og lystast inde samtidigt i 3 sekunder for at høre den indstillede melodi for opkaldstone.

 Ved at trykke på mute-tasten skifter melodien for opkaldstone.

 Den valgte ringetonemelodi gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstrykket i 3 sekunder.

## **Programmering af tryk**

Tasterne på telefonen kan f. eks. anvendes til etablering af interne samtaler eller koblings- og styrefunktioner. Alle taster kan programmeres med to funktioner (med undtagelse af døråbner-tasten). Under hver tast er anbragt en lampe, som angiver koblingstilstanden. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

## **Tilkobling af monitor**

Når monitortrykket aktiveres, vises kamerabilledet fra den dørstation, hvor seneste opkald blev foretaget. Funktionen kan kun anvendes, når der ikke er etableret en samtale.

## Billedhukommelse

Bustelefonen er udstyret med en billedhukommelse, som gemmer alle billeder af besøgende med angivelse af dato og klokkeslæt. Hukommelsen kan rumme op til 28 billeder. Hvis hukommelsen er fyldt, slettes det ældste gemte billede for at tillade lagring af det nye billede. I tilfælde af strømsvigt slettes de gemte billeder fra hustelefonen. Kontakt elinstallatøren, hvis Deres telefon ikke har hukommelse.

### Billedhukommelsestast

Når der er nye billeder i hukommelsen, lyser billedhukommelsestasten. Det senest gemte billede vises, når der trykkes på tasterne. Trykkes der endnu engang, vises det næste billede.

## Programmering af monitorens taster

Monitoren betjenes via en 5-vejs-tast. Indtastningstasten kan benyttes til at tilkoble monitoren eller bekræfte en valgt funktion. Navigationen i menuerne sker ved hjælp af styretasterne.

Indtastningstast    Styretast



Styretasterne kan - alt efter visningen på monitoren - programmeres med forskellige funktioner.

## SD-hukommelseskort

Der kan også sættes et SD-kort i på enhedens overside. Kort på 32 MB - 32 GB kan anvendes med mulighed for at lagre fra 25 til mere end 20000 billeder, alt efter kortets størrelse. Et billede kræver ca. 1,2 MB lagerplads. Billederne lagres som \*.tif-fil med en opløsning på 720 x 576 pixel. Når kortet er fyldt op, overskrives det ældste billede. Når kortet er sat i, ses SD-kortets symbol på den øverste linje.

Følgende visninger er mulige:



SD-kort korrekt accepteret



- Initialisering af SD-kortet
- Forkert eller skrivebeskyttet kort



Skrives/læses

SD-kortet må ikke udtages under skrivning/læsning. Bustelefonen skal benyttes ved formateringen af SD-kortet; hvis formateringen sker på computeren, anvendes formatet FAT 16/32.

Med en læseenhed for SD-kort kan gemte billeder også overføres og bearbejdes på en computer.





## Hovedmenu

Tryk på input-tasten for at kalde hovedmenuen frem.

<b>Hovedmenu</b>	 10:52
 <b>Billedhukommelse</b>	
 Hukommelseskort	
 Indstillinger	






## Billedhukommelse

Se de lagrede billeder. Nye billeder er markeret med et \* symbol.

<b>Billedhukommelse</b>	 10:52
 <b>01.01.2012, 10:52 *</b>	
 01.01.2012, 09:32 *	
 01.01.2012, 09:00	
01.01.2012, 08:45	
01.01.2012, 08:30	

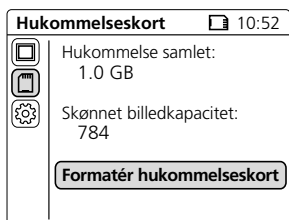
Vælg billede med styretasterne op/ned. Bekræft med input-tasten for få vist billedet.

Følgende indstillinger er mulige:

-  Tilbage til hovedmenu
-  Zoom i 4 trin
-  Drej billedudsnit, når zoom er aktiv
-  Se fuld skærm
-  Slet det viste billede

### Hukommelseskort

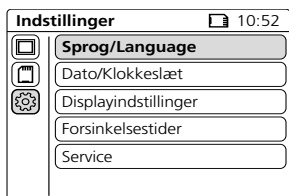
Se SD-kortets statusinformationer. Slet alle billeder ved formatering af hukommelseskort.



For gemte billeder gælder ophavsretbestemmelserne på samme måde som for fotografier.

### Indstillinger

Fastlæggelse af basisparametre



### Sprache/Language

Vælg sprog

### Dato/klokkeslæt

Automatisk sommer-/vintertid  
Indstilling af dato og klokkeslæt

### Displayindstillinger

- Lysstyrke (display)  
Kan indstilles i 6 trin.
- Lysstyrke (video)  
Kan indstilles i 21 trin.
- Kontrast (video)  
Kan indstilles i 21 trin.
- Gamma (video)  
Kan indstilles i 101 trin.
- Farve (video)  
Kan indstilles i 21 trin.

### Forsinkelsestider

- Video indkoblingsforsinkelse  
Monitor tænder tidsforsinket. Kan indstilles fra 0 til 10 sekunder.
- Optageforsinkelse  
Billede lagres tidsforsinket.
- Frakoblingsforsinkelse  
Monitor slukker tidsforsinket.

### Service

Indstillinger af elinstallatøren.

### Forlad menu

Monitoren frakobles med forsinkelse.

### Intercom funktioner

Til intern kommunikation inden for husets egne vægge byder den telefon på yderligere funktioner. For at disse funktioner kan udnyttes, skal de programmeres af en elinstallatør.

#### • Viderestilling

Viderestiller dørkald til en anden telefon.

#### • Internt gruppekald

Internt opkald til flere telefoner samtidigt.

#### • Fælles meddelelse

Meddelelse til flere telefoner.

#### • Dørmatik

Døråbneren åbnes automatisk, når der trykkes på dørklokken.

#### • Tilbagekald

Hvis en intern abonnent ikke får fat i Dem, kan han benytte tilbagekaldsfunktionen.



På Deres telefon vedbliver så den tilhørende LED med at blinke, indtil De ringer tilbage.

- **Intern notering**

Hvis De ringer op internt og abonnenten ikke tager telefonen, kan De anmode om at blive ringet op. Tryk på den blinkende tast 2 gange.

### **Vedligeholdelse**

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

## **Ta emot ett dörranrop**

Det är olika ringsignalsmelodier för husdörren och våningsdörren. När en besökare trycker på dörrens ringklocka, ringer svarsapparaten och knappen för signalavstängningen blinkar.

Bilden på besökaren kan nu ses på monitorn. Med funktionen zoom går det att se ett förstorat avsnitt av bilden. Du kan ta emot samtalet inom 45 sekunder efter den sista påringningen.

## **Aktivera dörröppnaren**

När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

## **Tända ljuset**

När du trycker på ljusknappen, kopplas belysningen på, ifall din elinstallatör har anslutit den.

## **Stänga av ringklockan**


Genom att kort trycka på knappen för stumkopplingen kopplas alla ringsignalerna från och åter på; som hänvisning till stumkopplingen lyser knappen rött. När en besökare ringer på dörren, blinkar knappen så länge som hustelefonen är stumkopplad.


## **Välja dörr station**


Lyft av hörluren. Tryck 2 gånger på ljusknappen för att etablera en samtalsförbindelse med den portstation från vilken det ringde sist.

## **Ljudstyrka anropssignal**

Anropssignalens ljudstyrka kan ställas in i 5 steg:



 När hörluren är pålagd, håll avstängningsknappen intryckt under 3 sekunder, för att höra den ljudstyrka som är inställd för anropssignalen.


 Tryck kort på knappen för stumkopplingen, ljudstyrkan ökar med ett steg. Efter det högsta steget återvänder den till den lägsta ljudstyrkan.


 Spara den utvalda ljudstyrkan genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

## **Ringsignalsmelodi**

Du kan välja mellan 11 ringsignalsmelodier. Ringsignalsmelodin ställs alltid in för den dörr, där det ringdes på senast; tryck alltså först på ringklockan vid husdörren eller våningsdörren. (Det är även möjligt att välja en annan ringsignalsmelodi för ett internt anrop eller ett gruppanrop).

 +  När hörluren är pålagd, håll dörröppnings- och ljusknappen intryckta samtidigt under 3 sekunder, för att höra den inställda ringsignalsmelodin.

 Genom att trycka på knappen för signalavstängningen ändras ringsignalsmelodin.

 Spara den utvalda melodin för ringsignalen genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

## **Knapptilldelning**

Telefonens knappar kan användas t.ex. för att etablera Internetsamtal eller för kopplings- och styrfunktioner. Därför kan alla knapparna anslutas dubbelt (med undantag för dörröppningsknappen). Under varje knapp finns det en lampa som visar kopplingstillstånden. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

## **Påkoppling av monitorn**

Genom att trycka på monitorknappen, visas kamerabilden till den portstation där det senast ringdes på. Funktionen är möjlig endast när inget samtal pågår.

## Bildminne

Buss-telefonen är utrustad med ett bildminne. Alla bilderna på besökare sparas med datum och klockslag. Ända till 28 bilder kan sparas i apparaten. När minnesutrymmet i apparaten är fullt, så överskrivs alltid den äldsta bilden. Efter ett strömavbrott är de bilder som sparats i hustelefonen raderade. När bildminnet inte fungerar, kontakta din elinstallatör.

## Bildminnesknapp

När nya bilder har sparats, så lyser bildminnesknappen på telefonen. Genom att trycka på knappen, visas de senast sparade bilden. När knappen trycks in ännu en gång, visas nästa bild.

## Knapptilldelning monitor

Användningen av monitorn sker via en 5-vägsknapp. Med inmatningsknappen kopplas monitorn på eller en utvald funktion bekräftas. Navigationen i menynivåerna sker med styrknapparna.

Indtastningstas    Styrknappar



Styrknapparna kan vara tilldelade olika funktioner beroende på monitorns indikation.

## SD-kort

På apparatens ovansida kan dessutom ett SD-kort stickas in. Det är möjligt att använda kort på 32 MB till 32 GB, vilket, beroende på kortets storlek, tillåter att spara från 25 till mer än 20 000 bilder. En bild behöver en minnesplats på ca 1,2 MB. Bilderna sparas som \*.tif fil med en upplösning på 720 x 576 pixel. När minnesutrymmet på kortet är fullt, överskrivs alltid den äldsta bilden. När kortet har satts in, visas symbolen för SD-kortet i den översta raden.

Följande indikeringar är möjliga:



SD-kortet korrekt identifierat



- SD-kortet initialiseras
- Kortet är defekt eller skrivskyddat



Skriv-/läsproceduren

Ta inte ur SD-kortet under skriv- och läsproceduren. Formateringen av ett SD-kort får utföras endast med den beträffade funktionen på telefonen, för att säkerställa det korrekta filformatet FAT 16/32. Med hjälp av en läsare för SD-kort är det möjligt att överföra sparade bilder till en dator och att bearbeta dem.





## Huvudmeny

För att ropa upp huvudmenyn, tryck på inmatningsknappen.

<b>Huvudmeny</b>	 10:52
 <b>Bildminne</b>	
 Minneskort	
 Inställningar	

## Bildminne

Indikering av de sparade bilderna. De nya bilderna är markerade med symbolen \*.

<b>Bildminne</b>	 10:52
 <b>01.01.2012, 10:52 *</b>	
 01.01.2012, 09:32 *	
 01.01.2012, 09:00	
	01.01.2012, 08:45
	01.01.2012, 08:30

Välja en bild med styrknapparna upp/ned. Bekräfta med inmatningsknappen, för att visa bilden.

Följande tillval är möjliga:

-  Tillbaka till huvudmenyn
-  Zoom i 4 steg
-  Vrida bildavsnittet, när zoomen är aktiv
-  Visa hela bilden
-  Radera den visade bilden

### Minneskort

Visar SD-kortets statusinformationer.

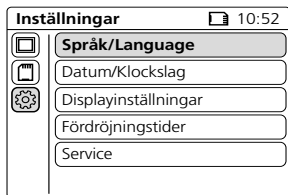
Raderar alla bilderna genom att formatera minneskortet.



De sparade bilderna är, liksom fotografier, underkastade upphovsrätten.

### Inställningar

Bestämma basparametrarna



### Språk

Välja språket

### Datum/Klockslag

Automatisk sommar/vintertid  
Inställning av datumet och klockslaget

### Displayinställningar

- Ljusstyrka (display) kan ställas in i 6 steg.
- Ljusstyrka (video) kan ställas in i 21 steg.
- Kontrast (video) kan ställas in i 21 steg.
- Gamma (video) kan ställas in i 101 steg.
- Färg (video) kan ställas in i 21 steg.

### Fördröjningstider

- Video inkopplingsfördröjning  
Monitorn kopplas på med tidsfördröjning. Kan ställas in inom området 0 till 10 sekunder.
- Inspelningsfördröjning  
Bilden sparas tidsfördröjt.
- Frånkopplingsfördröjning  
Monitorn kopplas från med tidsfördröjning.

### Service

Inställningar för elinstallatören.

### Lämna meny

Monitorn kopplas från fördröjningen för frånkopplingen har löpt ut.

### Intercom funktioner

För den interna kommunikationen i huset erbjuder den svarsapparaten extra funktioner. För att dessa funktioner ska kunna användas, måste de programmeras av elinstallatören.

- **Vidarebefordran av anrop**  
Vidarebefordrar dörranrop till en annan telefon.
- **Internt gruppanrop**  
Internt anrop till flera telefoner samtidigt.
- **Gruppeddelande**  
Meddelande till flera svarsapparater.
- **DoorMatic**  
När dörringklockan har tryckts in, öppnar dörröppnaren automatiskt.
- **Återuppringning**  
När en person som ringer internt inte kan nå dig, kan han använda återuppringningsfunktionen.

På din högtalande svarsapparat blinkar sedan motsvarande LED ända tills du ringer tillbaka.

- **Programmera internt anrop**

När du anropar internt och deltagaren inte svarar, kan du be om återuppringning. För detta, tryck 2 gånger på knappen som blinkar.

### **Skötsel­anvisningar**

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötsel­anvisningar återfinns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Service**

För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.

## **Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych**

Melodia sygnału wywołania do drzwi wejściowych i mieszkania jest inna. Jeśli gość naciska dzwonek drzwiowy, to dzwoni domofon, a przycisk wyciszenia miga.

Na ekranie monitora widać obraz gościa. Za pomocą funkcji powiększania można wyświetlać powiększony fragment obrazu. Rozmowę można odebrać w ciągu 45 sekund od ostatniego dzwonka.

## **Otwieranie drzwi**

Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi, nastąpi zwolnienie na 3 sekundy elektrozaczepu drzwi, z których ostatnio dzwoniło.

## **Włączanie światła**

Wciśnięcie przycisku włączania światła powoduje włączenie oświetlenia, o ile instalator-elektryk je podłączył.

## **Wyciszenie dzwonka**


Krótkie wciśnięcie przycisku wyciszania powoduje wyłączenie i włączenie wszystkich melodii dzwonek; miganie przycisku kolorem czerwonym sygnalizuje wyciszenie (tryb bezgłosny). Jeśli gość dzwoni do drzwi, gdy wideofon (domofon) przełączony jest na tryb bezgłosny, to przycisk miga.


## **Wybór stacji zewnętrznej**


Podnieść słuchawkę. Aby nawiązać połączenie głosowe ze stacją zewnętrzną, z której ostatnio dzwoniło, wcisnąć 2 razy przycisk włączania światła.

## **Głośność sygnału wywoł.**

Głośność sygnału wywołania można ustawić w 5 stopniach:



 Przy odłożonej słuchawce należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy w pozycji wciśniętej przycisk wyciszenia, aby odsłuchać ustawioną głośność sygnału wywołania.


 Wcisnąć krótko przycisk wyciszenia, głośność zwiększa się o jeden stopień. Po osiągnięciu najwyższego stopnia głośność przełącza się znowu na najniższy poziom.


 Zapisać wybraną głośność wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (tryb bezgłosnego).

## **Sygnał wywołania**

Do wyboru udostępniono 11 sygnałów wywołania. Ponieważ sygnał wywołania ustawiany jest dla drzwi, przy których ostatnio został uruchomiony dzwonek, należy najpierw nacisnąć przycisk dzwonka przy drzwiach mieszkania lub drzwiach wejściowych. (Istnieje również możliwość wyboru innego sygnału dla wywołań wewnętrznych lub grupowych).

 +  Przy odłożonej słuchawce należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy w pozycji wciśniętej przyciski otwierania drzwi oraz włączania światła, aby odsłuchać ustawioną melodię sygnału wywołania.

 Naciśnięcie przycisku wyciszenia powoduje zmianę melodii sygnału wywołania.

 Zapisać wybraną melodię dzwonka wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (tryb bezgłosnego).

## Funkcje przycisków

Przyciski wideofonu mogą być wykorzystywane np. do nawiązania rozmów z numerami wewnętrznymi albo do funkcji przełączania i sterowania. W tym celu wszystkie przyciski mają podwójną funkcję (z wyjątkiem przycisku otwierania drzwi). Na każdym przycisku umieszczona jest lampka sygnalizująca stan przełączenia. Dalsze informacje można uzyskać od instalatora-elektryka.

### Włączanie monitora

Po wciśnięciu przycisku monitora pokazywany jest obraz z kamery tej stacji zewnętrznej, z której ostatnio dzwoniono. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy nie jest prowadzona rozmowa.

## Pamięć obrazów

Wideofon posiada pamięć obrazów. Wszystkie obrazy z kamery są zapisywane z podaniem daty i godziny. W pamięci urządzenia można zapisać do 28 obrazów. Jeśli pamięć urządzenia jest zapelniona, to zawsze najstarszy obraz jest nadpisany. W razie zaniku zasilania obrazy zapisane w wideofonie zostają skasowane. Jeśli funkcja pamięci obrazów nie jest dostępna, to należy skontaktować się z instalatorem-elektrykiem.

### Przycisk pamięci obrazów

Po zapisaniu nowych obrazów na urządzeniu świeci przycisk pamięci obrazów. Wciśnięcie przycisku powoduje wyświetlenie ostatnio zapisanego obrazu. Po ponownym wciśnięciu przycisku widać następny obraz.

## Funkcje przycisków na monitorze

Sterowanie monitorem odbywa się 5-kierunkowym przyciskiem nawigacyjnym. Przyciskiem Enter włącza się monitor albo potwierdza

wybraną funkcję. Przyciskami sterującymi można się poruszać po różnych poziomach menu.

Przycisk Enter



Przyciski sterujące



Przyciski sterujące mogą mieć przypisane różne funkcje w zależności od wskazania na monitorze.

## Karta pamięci SD

W górnej części urządzenia można włożyć dodatkową kartę pamięci SD. Można używać kart pamięci o pojemności od 32 MB do 32 GB, przy czym w zależności od pojemności karty można zapisać od 25 do ponad 20000 obrazów. Jeden obraz zajmuje ok. 1,2 MB pamięci masowej. Obrazy zapisywane są jako pliki w formacie \*.tif o rozdzielczości 720 x 576 pikseli. Jeśli karta pamięci jest zapelniona, to zawsze nadpisany jest najstarszy obraz. Przy włożonej karcie w najwyższym wierszu jest wyświetlany symbol karty pamięci SD.

Możliwe są następujące wskazania:



Karta pamięci SD prawidłowo rozpoznana



- Inicjalizacja karty pamięci SD
- Karta wadliwa albo zabezpieczona przed zapisem



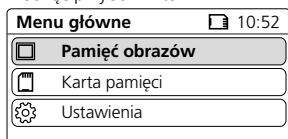
Proces zapisywania/ odczytywania

Nie wolno wyjmować karty pamięci SD podczas zapisywania i odczytywania danych. Formatowanie karty pamięci SD można przeprowadzić tylko przez odpowiednią funkcję wideofonu, aby zapewnić właściwy format plików FAT 16/32.

Za pomocą czytnika kart pamięci SD można zapisać obrazy skopiować na komputer i edytować.

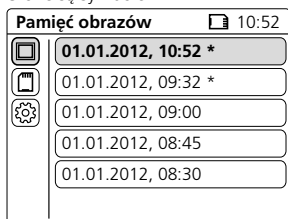
## Menu główne

W celu wywołania menu głównego wcisnąć przycisk Enter.



## Pamięć obrazów

Pokazywanie obrazów zapisanych w pamięci. Nowe obrazy oznaczone są symbolem \*.



Wybieranie obrazu przyciskami nawigacji góra/dół. Potwierdzić przyciskiem Enter, w celu pokazania obrazu.

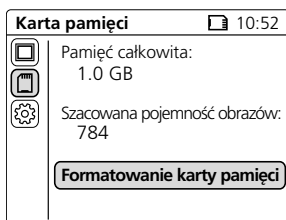
Możliwe są następujące opcje:

-  Powrót do menu głównego
-  4-stopniowy zoom
-  Obracanie fragmentu obrazu, gdy aktywna jest funkcja zoom.
-  Pokazanie całego obrazu
-  Usuwanie pokazywanego obrazu

## Karta pamięci

Wyświetlanie informacji o stanie karty pamięci SD.

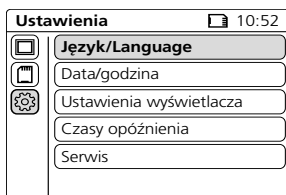
Usuwanie wszystkich obrazów przez formatowanie karty pamięci.



**Zapisane obrazy podlegają podobnie, jak zdjęcia, prawu autorskiemu.**

## Ustawienia

Ustawianie podstawowych parametrów



## Język

Wybór języka

## Data/godzina

Automatyczna zmiana czasu letniego/zimowego  
Ustawianie daty i godziny

## Ustawienia wyświetlacza

- Jasność (wyświetlacz) regulacja 6-stopniowa.
- Jasność (wideo) regulacja 21-stopniowa.
- Kontrast (wideo) regulacja 21-stopniowa.
- Gamma (wideo) regulacja 101-stopniowa.
- Kolor (wideo) regulacja 21-stopniowa.

## Czasy opóźnienia

- Opóźnienie włączenia wideo Monitor włącza się ze zwłoką czasową. Możliwość regulacji w zakresie od 0 do 10 sekund.
- Opóźnienie nagrania Obraz jest zapisywany w pamięci ze zwłoką czasową.



- Opóźnienie wyłączenia  
Monitor wyłącza się ze zwłoką czasową.

### **Serwis**

Ustawienia dla instalatora-elektryka

### **Wychodzenie z menu**

Monitor wyłącza się ze zwłoką czasową.

### **Funkcje interkomu**

Urządzenie oferuje dodatkowe funkcje do celów wewnętrznej komunikacji w domu. Aby można było z nich korzystać, muszą zostać zaprogramowane przez instalatora-elektryka.

- **Przekierowanie rozmowy**

Przekierowanie wywołania z drzwi wejściowych na inny aparat.

- **Wewnętrzne wywołanie grupowe**

Wywołanie z numeru wewnętrznego kierowane jest jednocześnie do kilku aparatów.

- **Komunikat zbiorczy**

Komunikat do kilku aparatów.

- **Automatyczne otwieranie drzwi wejściowych**

Elektrozaczep drzwiowy otwierany jest automatycznie po naciśnięciu dzwonka drzwiowego.

- **Oddzwonienie**

Jeśli osoba dzwoniąca z numeru wewnętrznego nie zastała rozmówcy, to może skorzystać z funkcji oddzwonienia. Na aparacie rozmówcy świeci wówczas odpowiednia dioda LED do momentu oddzwonienia.

- **Ustawienie oddzwonienia z numeru wewnętrznego**

W razie zadzwonienia do numeru wewnętrznego i braku zgłoszenia rozmówcy można zażądać oddzwonienia. W tym celu wcisnąć 2 razy migający przycisk.

### **Wskazówki na temat pielęgnacji**

Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Serwis**

W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe. Wymiany urządzenia w ramach reklamacji gwarancyjnej dokonuje autoryzowany instalator-elektryk.

## Прием дверного вызова

Мелодии сигнала вызова для входной двери и двери квартиры различаются. Если посетитель нажимает дверной звонок, то звонит домофон и начинает мигать кнопка «Отключение звука».

Изображение посетителя появляется на мониторе. С помощью функции масштабирования можно увеличить часть изображения. Вы можете принять вызов в течение 45 секунд после последнего звонка.

## Нажатие кнопки отпирания двери

Если Вы нажимаете кнопку отпирания двери, то на 3 секунды отпирается дверь, в которую звонили последней.

## Включение освещения

Если Вы нажимаете кнопку освещения, то включается освещение, если электромонтер присоединил его.

## Отключение звука звонка


Коротким нажатием кнопки «Отключение звука» отключаются и снова включаются все звонковые мелодии; кнопка подсвечивается красным цветом, который указывает на отключение звука. Если посетитель звонит в дверь, то пока звук домофона отключен, кнопка мигает.


## Вызов дверной панели


Снять трубку. Нажать 2 раза кнопку освещения, чтобы установить речевую связь с дверной панелью, на которой последним нажимался звонок.

## Громкость сигнала вызова

Громкость сигнала вызова имеет 5 ступеней настройки:


 Для прослушивания настроенной громкости сигнала вызова положить трубку и удерживать нажатой в течение 3 секунд кнопку «Отключение звука».


 Коротко нажать кнопку «Отключение звука», громкость звука увеличивается на одну ступень. После достижения наибольшей ступени громкости производит автоматический возврат на наименьшую ступень.


 Выбранную громкость звука сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

## Мелодия сигнала вызова

Вы можете выбирать между 11 мелодиями сигнала вызова. Всегда настраивается мелодия сигнала вызова для той двери, в которую звонили последней; поэтому вначале нажмите на звонок у двери дома или квартиры. (Для внутреннего или группового вызова можно выбрать другую мелодию).

 +  Для прослушивания настроенной мелодии сигнала вызова снять трубку и удерживать одновременно нажатыми в течение 3 секунд кнопки отпирания двери и освещения.

 При нажатии кнопки «Отключение звука» изменяется мелодия сигнала вызова.

 Выбранную звонковую мелодию сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

## Функции кнопок

Кнопки аппарата можно использовать, например, для установления внутренних разговоров или функций коммутации и управления. Поэтому все кнопки имеют по две функции (за исключением кнопки отпи-

рания двери). Для показа коммутационных состояний каждая кнопка имеет подсветку. За дальнейшей информацией обратитесь к электромонтеру.

### **Включение монитора**

После нажатия кнопки монитора появляется изображение от камеры дверной панели вызова, в которую звонили последней. Функция возможна только в том случае, если не ведется разговор.

### **Память изображений**

Домофон оснащен памятью изображений. Изображения всех посетителей сохраняются с указанием даты и времени. В аппарате можно сохранить до 28 изображений. Если объем памяти в аппарате исчерпан, то всегда переписывается самое старое изображение. После отказа электропитания сохраненные в домофоне изображения удаляются. Если память изображений не работает, то обратитесь к электромонтеру.

### **Кнопка памяти изображений**

Если сохранены новые изображения, то на аппарате загорается кнопка памяти изображений. После нажатия кнопки отображается последнее сохраненное изображение. После повторного нажатия кнопки появляется следующее изображение.

### **Функции кнопок монитора**

Управление монитором осуществляется 5-координатной кнопкой. Кнопкой ввода включается монитор или подтверждается выбор функции. Кнопками управления выполняется навигация в уровнях меню.

Кнопка ввода      Кнопки управления



В зависимости от индикации на мониторе, кнопки управления могут иметь различные функции.

### **SD-карта**

В верхней части аппарата можно дополнительно вставить SD-карту. Можно использовать карты с объемом памяти от 32 МБ до 32 ГБ, на которых, в зависимости от объема памяти, можно сохранить от 25 до более 20 000 изображений. Одно изображение занимает около 1,2 МБ памяти. Изображения сохраняются в формате \*.tif с разрешением 720 x 576 пикселей. Если объем памяти карты исчерпан, то всегда переписывается самое старое изображение. При установленной карте в самой верхней строке отображается символ SD-карты.

Возможна следующая индикация:



SD-карта распознана должным образом



- Инициализация SD-карты
- Карта повреждена или защищена от записи

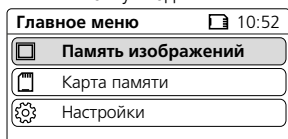


Процесс записи/чтения

Во время процесса записи и чтения не удалять SD-карту. Для обеспечения требуемого формата файлов FAT 16/32 форматирование SD-карты разрешается выполнять только с помощью соответствующей функции аппарата. Используя кардридер для SD-карт, можно перенести сохраненные изображения в компьютер и обработать их.

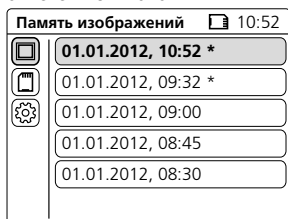
## Главное меню

Для вызова главного меню нажать кнопку ввода.



## Память изображений

Показ сохраненных изображений. Новые изображения отмечены символом \*.



Выбор изображения кнопками управления «вверх/вниз». Подтвердить выбор нажатием кнопки ввода, чтобы показать изображение.

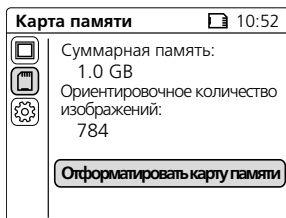
Возможны следующие опции:

-  Возврат в главное меню
-  4 уровня масштабирования
-  Поворот фрагмента изображения, когда активно масштабирование
-  Показ полного изображения
-  Удаление показываемого изображения

## Карта памяти

Показ информации о состоянии SD-карты.

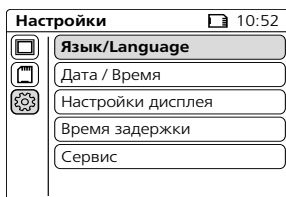
Удаление всех изображений путем форматирования карты памяти.



**Сохраненные изображения, как и фотографии, защищены авторским правом.**

## Настройки

Определение базовых параметров



## Язык

Выбор языка

## Дата / Время

Автоматический переход летнее/зимнее время  
Настройка даты и времени

## Настройки дисплея

- Яркость (дисплей)  
возможна настройка 6 уровней.
- Яркость (видео)  
возможна настройка 21 уровня.
- Контрастность (видео)  
возможна настройка 21 уровня.
- Гамма (видео)  
возможна настройка 101 уровня.
- Цвет (видео)  
возможна настройка 21 уровня.

### **Время задержки**

- **Задержка включения видео**  
Монитор включается с задержкой времени. Задержка может быть настроена в диапазоне от 0 до 10 секунд.
- **Задержка записи**  
Изображение сохраняется с задержкой времени.
- **Задержка выключения**  
Монитор выключается с задержкой времени.

### **Сервис**

Настройки для электромонтера.

### **Выход из меню**

Монитор выключается по истечении времени задержки выключения.

### **Функции интеркома**

Для связи внутри дома аппарат обладает дополнительными функциями. Для того, чтобы этими функциями можно было воспользоваться, они должны быть запрограммированы электромонтером.

#### **• Переадресация вызова**

Переадресует дверные вызовы на другой аппарат.

#### **• Внутренний групповой вызов**

Внутренний вызов нескольких аппаратов одновременно.

#### **• Циркулярное оповещение**

Оповещение нескольких аппаратов.

#### **• Дверной контакт, включающийся через 3 с после нажатия кнопки звонка**

Контакт отпирания двери автоматически отпирается после нажатия дверного звонка.

#### **• Ответный вызов**

Если внутренний абонент не может Вам дозвониться, то он может воспользоваться функцией ответного вызова. В этом случае на Вашем аппарате загорается соответствующий светодиод до тех пор, пока Вы не перезвоните.

### **• Установка внутреннего ответного вызова**

Если Вы звоните по внутренней связи и абонент не отвечает, то Вы можете затребовать ответный вызов. Для этого 2 раза нажмите мигающую кнопку.

### **Указания по уходу**

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Сервис**

На случай гарантии действуют положения законодательства. Замена прибора в случае неисправности осуществляется электромонтером.





# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2005/02.21  
Printed in Germany  
Best.-Nr. 200042353-01